小扎西

XIAO ZHAXI

胡　奇写

陈剑英 画

图书室

3

xiǎo zhā xi hé tā de nǎi nai zhù zài
小扎西和他的奶奶住在
xī zàng biān shàng de yí zuò gāo shān páng.
西藏边上的一座高山旁。
yǒu yì tiān bàng wǎng, yǔ xiàng wú
有一天傍晚，雨象无
shù gēn chě bu duàn de xiàn, shuā shuā shuā de
数根扯不断的线，唰唰唰地
mì mì de xià zhe. shān hóng shùn zhe xiá
密密地下着。山洪顺着峡
gǔ、yán zhe gōng lù wàng qián chōng, fā
谷、沿着公路往前冲，发
chū xiǎng léi yí yàng de shēng yīn.
出响雷一样的声音。

wū zi wài biān, yí piàn qi hēi, xiǎo zhā xi péi zhe nǎi nai
屋子外边，一片漆黑，小扎西陪着奶奶
zuò zài huǒ páng. nǎi nai yí cì cì de cuī cù tā shuō: "xiǎo zhā
坐在火旁。奶奶一次次地催促他说："小扎
xī, nǐ kùn de huà, jiù qù shuì hǎo le!"
西，你困的话，就去睡好了！"

xiǎo zhā xi lǎn yáng yáng de zhàn qǐ lái. tā hū rán tīng
小扎西懒洋洋地站起来。他忽然听
jiàn yí zhèn qì chē cóng yuǎn chù kāi lái de shēng yīn.
见一阵汽车从远处开来的声音。

xiǎo zhā xi xiǎng: "zhè shì
小扎西想："这是
zěn me huí shì, yǔ xià de zhè me
怎么回事，雨下得这么
dà, zěn me huì yǒu qì chē zài
大，怎么会有汽车在
gōng lù shàng pǎo ne?"
公路上跑呢？"

tā fēi kuài de pǎo dào mén
他飞快地跑到门
kǒu, yì yǎn jiù kàn jiàn yuǎn chù
口，一眼就看见远处
de qì chē dēng guāng, xiàng liǎng
的汽车灯光，象两
tiáo cì yǎn de dài zi, bǎ xiá gǔ
条刺眼的带子，把峡谷
zhào de hěn liàng.
照得很亮。

xiǎo zhā xī xiǎng:"kāi qì chē de jiě fàng jūn shū shu huì dào
小扎西想："开汽车的解放军叔叔会到

wǒ jiā lái xiē jiǎo ma ? xià yǔ tiān, tā yìng dāng lái hē yì wǎn rè
我家来歇脚吗？下雨天，他应当来喝一碗热

chá cái hǎo!"
茶才好！"

tā jué dìng zhàn zài jiā mén kǒu děng zhe.
他决定站在家门口等着。

hū rán, yuǎn chù nà liǎng tiáo xiàng
忽然，远处那两条象

dài zi shì de dēng guāng xī miè le, qì chē
带子似的灯光熄灭了，汽车

xiǎng dòng de shēng yīn yě yí xià méi yǒu
响动的声音也一下没有

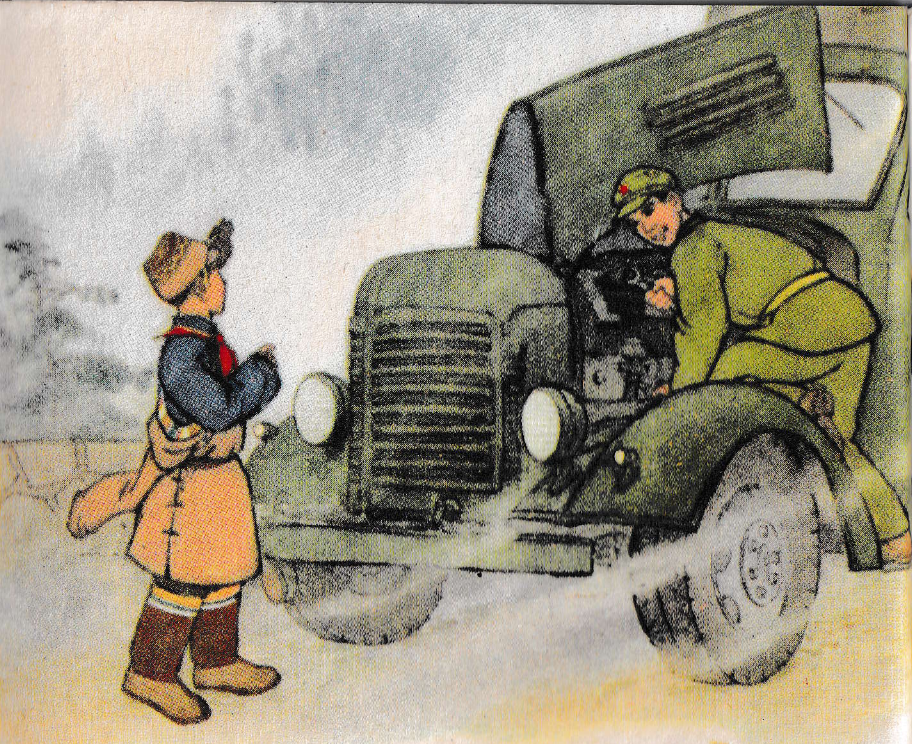
le. zhè shí hòu yǔ jiàn jiàn tíng le dàn
了。这时候雨渐渐停了，但

shān hóng de shēng yīn, hǎo xiàng nào de
山洪的声音，好象闹得

gèng jiā lì hài qǐ lái.
更加厉害起来。

"qù kàn kàn ba, bié shì qì chē chū
"去看看吧，别是汽车出

le máo bìng!"
了毛病！"



xiǎo zhā xi tà zhe mǎn dì de ní jiāng, cháo qì chē nà biān
小扎西踏着满地的泥浆，朝汽车那边
bēn qù .děng tā pǎo dào qì chē gēn qián, tā cái zhī dào qì chē
奔去。等他跑到汽车跟前，他才知道汽车
zhēn shi chū le máo bìng . yí gè kuān jiān bǎng, gè zi bù gāo de
真是出了毛病。一个宽肩膀、个子不高的
jiě fàng jūn shū shu zhèng zài chē qián máng zhe .
解放军叔叔正在车前忙着。

"shū shu, wèi shén me wǎn shàng hái yào kāi chē ne?"
"叔叔，为什么晚上还要开车呢？"

"xiǎo péng yǒu, zhè chǎng yǔ xià de zhēn hǎo! wǒ yào bù
"小朋友，这场雨下得真好！我要不
hěn kuài bǎ zhè chē zhǒng zǐ sòng dào sōng zōng qù, pà yào dān
很快把这车种子送到松宗去，怕要耽
wù dà huǒ chūn gēng zhòng dì le ."
误大伙春耕种地了。"

yù shàng zhè me yí jiàn jǐn jí shì, xiǎo zhā xī duō me xī
遇上这么一件紧急事，小扎西多么希
wàng néng bāng yí xià máng a, kě shì tā shén me dōu bú huì .
望能帮一下忙啊，可是他什么都不会。
zài shuō, tā rú guǒ zhēn néng bāng máng de huà, jiě fàng jūn shū
再说，他如果真能帮忙的话，解放军叔
shu yào bu yào tā bāng máng ?
叔要不要他帮忙？

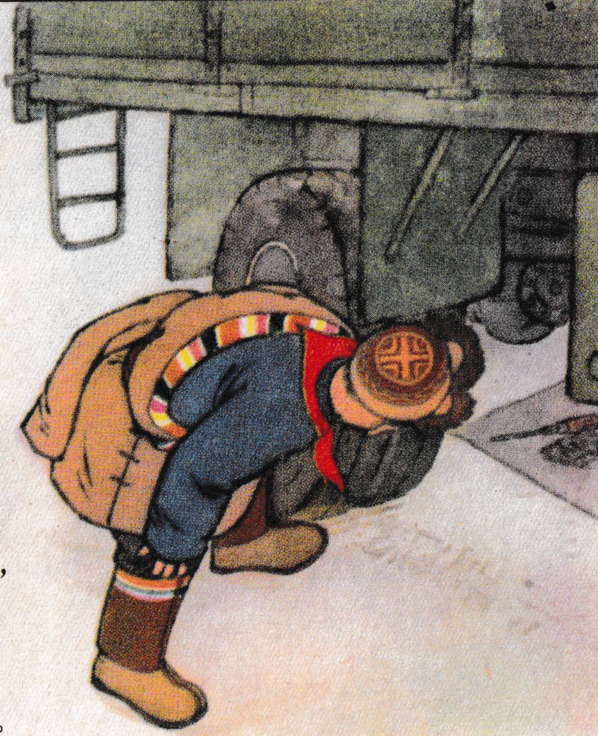
"kōng lóng" yì shēng, jiě fàng jūn shū shu bǎ qì chē qián
"空隆"一声，解放军叔叔把汽车前
biān de tiě gài zi gài shàng le .
边的铁盖子盖上了。

"shū shu, nǐ xiū hǎo le ma?" xiǎo zhā xi gāo xìng de wèn.
"叔叔，你修好了吗？"小扎西高兴地问。

"xiǎo péng yǒu, zhè máo bìng kě dà le!" jiě fàng jūn shū shu shuō.
"小朋友，这毛病可大了！"解放军叔叔说。

xiǎo zhā xi xiǎng bù chū yòng shén me huà lái ān wèi zhè
小扎西想不出用什么话来安慰这
gè shū shu, què bù zhī wèi shén me, tā hū rán xiǎng qǐ yāo qǐng
个叔叔，却不知为什么，他忽然想起邀请
shū shu, dào jiā lǐ qù hē yì wǎn rè chá.
叔叔，到家里去喝一碗热茶。

"xiè xiè nǐ, xiàn zài shén me dōu gù bu shàng!"
"谢谢你，现在什么都顾不上！"



jiě fàng jūn shū
解放军叔叔
yì zhuǎn shēn, jiù zuān dào
一转身，就钻到
qì chē de xià biān qù. xiǎo
汽车的下边去。小
zhā xi jué dìng liú xià lái,
扎西决定留下来，
yě xǔ jiě fàng jūn shū shu
也许解放军叔叔
huì yào tā bāng máng de.
会要他帮忙的。

"wǎn shàng xià zhè me dà de yǔ, hái yào kāi qì chē cóng
"晚上下这么大的雨，还要开汽车从
zhè lǐ zǒu guò, zhè zhēn bù hǎo!"
这里走过，这真不好！"

xiǎo zhā xi zhè me mán yuàn shuō. kě shì tā yì xiǎng qǐ
小扎西这么埋怨说。可是他一想起
sōng zōng nà biān zhèng děng zhe zhǒng zi, tā míng bái zì jǐ de
松宗那边正等着种子，他明白自己的
xiǎng fǎ duō kě xiào.
想法多可笑。

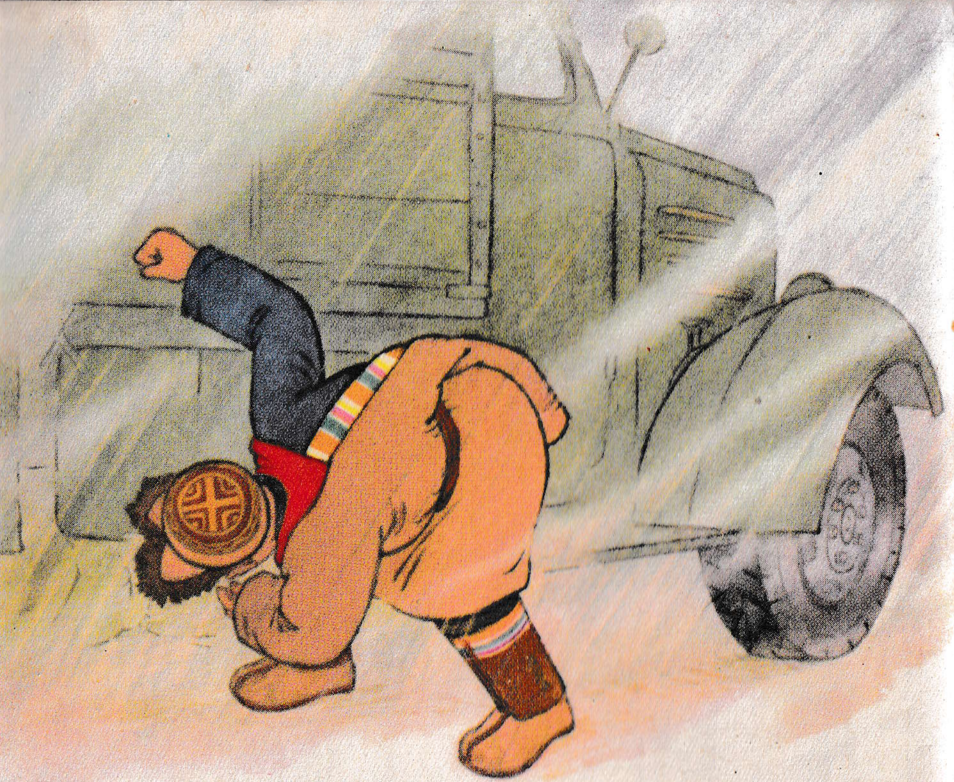
"kuài xiū hǎo ba, kuài xiū hǎo ba!"
"快修好吧，快修好吧！"

xiǎo zhā xi zuǐ lǐ zǒng shì chóng fù zhe zhè jù huà.
小扎西嘴里总是重复着这句话。

hū rán tā tīng jiàn yuǎn chù yǒu yán shí bēng tā de shēng
忽然他听见远处有岩石崩塌的声
yīn, chà nà jiān, xiǎng shēng tū rán dà le, jìn le, chōng zhuàng zhe
音，刹那间，响声突然大了，近了，冲撞着
de shí tou zài shān pō shàng bèng shè chū jīn xīng, jiē zhe, yì kē
的石头在山坡上迸射出金星，接着，一棵
sōng shù xiàng shì bèi zhuàng duàn fēi xiàng tiān kōng, xiǎng shēng
松树象是被撞断飞向天空，响声
lì kè yòu biàn chéng kāi pào shì de, shā shí jiā zhe fēng yǔ, sì
立刻又变成开炮似的，沙石夹着风雨，四
chù luàn fēi.

xiǎo zhā xī xià de hún shēn zhí chū lěng hàn, bá qǐ jiǎo jiù
小扎西吓得浑身直出冷汗，拔起脚就
wàng jiā zhōng pǎo.
往家中跑。

“āi yā, jiě fàng jūn shū shu hái zài qì chē dǐ xià, tā chū
“哎呀，解放军叔叔还在汽车底下，他出
lái shí, shí tou luò xià lái, tā huì gěi zá shāng de ya!”
来时，石头落下来，他会给砸伤的呀！”



xiǎo zhā xi yǐ jing pǎo chū qù wǔ liù bù yuǎn le, tā yòu
小扎西已经跑出去五六步远了,他又
zhuǎnshēn pǎo le huí lái.
转身跑了回来。

“shū shu, kuài pǎo, kuài pǎo! shàng biān yán shí tā le!”
“叔叔,快跑,快跑!上边岩石塌了!”
xiǎo zhā xi yí miàn dà shēng hǎn jiào, yí miàn yòng quán tou zhí
小扎西一面大声喊叫,一面用拳头直
qiāo chē xiāng.
敲车厢。

jiě fàng jūn shū shu tīng dào xiǎo zhā xi de hǎn shēng, hěn
解放军叔叔听到小扎西的喊声,很
kuài jiù cóng chē dǐ xià zuān le chū lái, děng tā zhī dào le shì shàng
快就从车底下钻了出来,等他知道了是上
biān yán shí bēng tā, tā lā qǐ xiǎo zhā xi jiù wàng ān quán de
边岩石崩塌,他拉起小扎西就往安全的
dì fāng pǎo.
地方跑。

zhè shí hòu, suí zhe yì shēng jù xiǎng, yí kuài hěn dà de
这时候,随着一声巨响,一块很大的
shí tou, zhèng hǎo tiē zhe tā men shēn biān luò le xià lái. měng
石头,正好贴着他们身边落了下来。猛
rán jiān, xiǎo zhā xi jué de zi jǐ xiàng shì bèi yā suì le, tā de
然间,小扎西觉得自己象是被压碎了,他的
liǎng tiáo tuǐ yì ruǎn, mǎn yǎn mào jīn huā, jiù zāi dǎo zài dì shàng
两条腿一软,满眼冒金花,就栽倒在地上。

"kuài, kuài gēn wǒ zǒu!" jiě fàng jūn shū shu cuī cù zhe
"快,快跟我走!"解放军叔叔催促着
xiǎo zhā xī
小扎西。

"shū shu, wǒ, wǒ …… nǐ kuài zǒu ba!"
"叔叔,我,我……你快走吧!"

xiǎo zhā xi yǐ wéi zì jǐ shòu le shāng, pǎo bú dòng le.
小扎西以为自己受了伤,跑不动了。

"xiǎo péng yǒu, wǒ bù néng diū kāi nǐ, nǐ yào guāi guāi
"小朋友,我不能丢开你,你要乖乖
de tīng wǒ huà, suí wǒ yí kuài zǒu."
地听我话,随我一块走。"

zài shā shí luàn fēi
在沙石乱飞

zhōng, jiě fàng jūn shū shu
中，解放军叔叔

bǎ xiǎo zhā xi lā le qi
把小扎西拉了起

lái, shū shu bǎ tā dàng yì
来，叔叔把他当一

zhi kǒu dài shi de, yòng liǎng
只口袋似的，用两

zhi gē bei bào jǐn, xiàng
只胳臂抱紧，向

qián fēi pǎo.
前飞跑。

"shū shu, bié guǎn wǒ, nǐ yào dāng xīn zì jǐ."
"叔叔,别管我,你要当心自己。"

tū rán, jiě fàng jūn shū shu "ā yā" yì shēng, pū zài xiǎo zhā xi shēn shàng. tā zhàn le qǐ lái, yòu bào qǐ xiǎo zhā xi, hěn kuài jiù lí kāi nà shā shí luàn fēi de dì fāng.
突然,解放军叔叔"啊呀"一声,扑在小扎西身上。他站了起来,又抱起小扎西,很快就离开那沙石乱飞的地方。

jiě fàng jūn shū shu bǎ xiǎo zhā xi bào dào jiā lǐ, nǎi nai dà chī yì jīng, tā yǐ wéi xiǎo zhā xi jiào shí tou zá shāng le.
解放军叔叔把小扎西抱到家里,奶奶大吃一惊,她以为小扎西叫石头砸伤了。

xiǎo zhā xi liǎng jiǎo yí luò dì, cóng tóu dào jiǎo shén me shāng kǒu yě méi zhǎo chū lái.
小扎西两脚一落地,从头到脚什么伤口也没找出来。

zài wū lǐ de huǒ guāng zhōng, xiǎo zhā xī kàn zhe jiě fàng
在屋里的火光中，小扎西看着解放
jūn shū shu de tuǐ, xià le yí tiào. xiǎo zhā xī pū dào jiě fàng jūn
军叔叔的腿，吓了一跳。小扎西扑到解放军
shū shu de gēn qián, jǐn jǐn lā zhù tā de shuāng shǒu, guān xīn de
叔叔的跟前，紧紧拉住他的双手，关心地
wèn: "shū shu, nǐ de tuǐ bú ài shì ba?"
问："叔叔，你的腿不碍事吧？"

"xiǎo péng yǒu, wǒ de tuǐ gēn qì chē yí yàng, chū le diǎn
"小朋友，我的腿跟汽车一样，出了点
máo bìng, zhǐ yào shāo shāo xiū lǐ yí xià jiù hǎo le. jīn tiān duō
毛病，只要稍稍修理一下就好了。今天多
kuī le nǐ, yào bù, wǒ huì gěi shí tou
亏了你，要不，我会给石头
zá huài le."
砸坏了。"

xiǎo zhā xī xīn lǐ rè hū hū de. tā xiǎng, yào bú shì zhè gè
小扎西心里热呼呼的。他想，要不是这个
qīn rén shì de shū shu bǎ tā bào huí lái, tā zhǔn huì gěi shí tou zá
亲人似的叔叔把他抱回来，他准会给石头砸
huài le!
坏了！

zhè shí hòu, nǎi nai duān lái le rè chá shuō: "jiě fàng jūn tóng
这时候，奶奶端来了热茶说："解放军同
zhì, zuò xià lái, hē kǒu rè chá ba!" jiě fàng jūn shū shu shuō: "bù!
志，坐下来，喝口热茶吧！"解放军叔叔说："不！
dà niáng, wǒ yào gǎn kuài bǎ zhǒng zǐ sòng dào sōng zōng rén mín gōng
大娘，我要赶快把种子送到松宗人民公
shè qù, zài jiàn la!" shuō zhe, jiě fàng jūn shū shu shàng le qì chē.
社去，再见啦！"说着，解放军叔叔上了汽车。
dà niáng hé xiǎo zhā xī yuǎn yuǎn de zhàn zhe gēn tā huī shǒu.
大娘和小扎西远远地站着跟他挥手。

小 扎 西（低）

胡 奇写 陈剑英画

少年儿童出版社出版

（上海延安西路 1538 号）

新华书店上海发行所发行 上海市印刷二厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 0.625

1965 年 9 月第 1 版 1978 年 5 月第 3 次印刷

统一书号：R 10024 · 3134 定价：0.15 元